



sunday services

The Open Doors

ALLIANCE
MAPLE ALLIANCE CHURCH
 Maple Community Centre
 Keele Street North, Maple
 Pastor: D. S. Davidson
 223-9725
 Sunday Services
 9:45 a.m. — Sunday School
 11 a.m. — Morning Worship Service
 7 p.m. — Evening Service
 Everyone Welcome

ANGLICAN
THE CHURCH OF ST. GABRIEL THE ARCHANGEL
 Bayview and Crosby
 Richmond Hill
 Rev. David N. Sproule
 884-4236
 Honorary Assistant Rev. Herbert Newton-Smith
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 Trinity 10
 9:30 a.m. — Holy Communion
 The Rector

ST. MARY'S ANGLICAN
 Yonge at Vaughan
 Richmond Hill
 884-2227
 Rector — Rev. Bernard Barrett
 Assistant — Rev. Fred Jackson
 Consultant — Irene Nicholls
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 8 a.m. — Holy Communion
 10 a.m. — Holy Communion
 Preacher: The Rector
 Nursery and Church School for Children.
 Joint services with our Richmond Hill United Church friends at St. Mary's.
 Wednesday
 10 a.m. — Holy Communion
 7:30 p.m. — Holy Communion followed by discussion.

ST. STEPHEN'S CHURCH
 Maple
 The Anglican Church of Canada
 Rector: Rev. Ramsey Armitage
 M.A., D.D.
 8 a.m. — Holy Communion
 11 a.m. — Morning Prayer
 Holy Communion on 2nd Sunday of month at 11 a.m.

HOLY TRINITY CHURCH THORNHILL
 Brooke and Jane Streets
 Rector
 Rev. Canon H. R. Howden, B.A., L.Th.
 Mr. Graham Uperaff LRAM
 Organist and Choir Director
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 8:00 a.m. — Holy Communion
 10:30 a.m. — Holy Communion
 Preacher: Rt. Rev. D. B. Marsh

AUTO 2-CAR FAMILY SPECIAL
 10% - 2 Cars
 Extra 15% Good Driver
 5 years accident free
 +
 25% Good Student if you qualify

FRANK A. TUCKER
 889-2000

Join with us in worship
Thornhill United Church
 189 Dudley Avenue, Thornhill, Ontario.
 Morning Worship — Sunday — 10:00 A.M.
 Wednesday Evening Worship — 7:30 P.M.
 Church School Classes at both Services
 Rev. Alf McAlister B.A., B.D.
 A warm welcome awaits you

St. Mary's Parish Hall
 Yonge St. N. — Richmond Hill
 (opposite Canadian Tire)
BINGO
 EVERY TUESDAY - 8 P.M.
 AUGUST 8 — 20 Regular Games
 1 share the wealth — 1 rainbow — 1 pie plate
JACKPOT \$500 - 58 NUMBERS
 Earlybirds 7:30 p.m. — Stay-laters

EMMANUEL ANGLICAN CHURCH
 Mackay Drive — Richvale
 Rev. George Young B.A., B.D.
 889-6789
 Mr. Robert Long Organist
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 Transfiguration
 10 a.m. — Matins
 Mr. R. Edmunds

BAPTIST
LANGSTAFF BAPTIST CHURCH
 (A Fellowship Church)
 26 Church St., Thornhill
 (where Hwy. 7E meets 11N)
 Pastor
 Rev. Don Whitelaw B.Th.
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 11:00 a.m. — Bible Preaching
 7:00 p.m. — Joy and Praise
 Wednesday 7:00 to 8:30 p.m. All Family Bible School Nursery to Adult, Free Bus Activities, Devotions, Coffee.
 Enquiry at 889-0175 or 889-7431

WELDRICK ROAD BAPTIST CHURCH
 Meet Us Where Weldrick Road Meets Bathurst
 Rev. B. T. McSpadden, Pastor
 884-7859
 We Preach the Redeemer Resurrection, Rapture and Revelation
 10 a.m. — Bible School
 11 a.m. — Morning Service
 7 p.m. — Evening Service
 Wednesday
 8 p.m. — Prayer Meeting
 An Old Fashioned Country Church on the Edge of the City

RICHMOND HILL BAPTIST CHURCH
 50 Wright Street
 Pastor Rev. E. C. Corbett,
 B.Th., B.R.E.
 884-3091 889-7308
 Assistant Pastor
 Mr. David Baxter
 884-6309

SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:45 a.m. — Sunday School
 Hour for all ages
 11:00 a.m. — Morning Worship
 7:00 p.m. — Evening Service
 Pastor Baxter will be preaching at both services.
 Wednesday
 8 p.m. — Prayer and Bible Study.
 Visitors Most Welcome

THORNHILL BAPTIST CHURCH
 Stop 17, Yonge Street
 (Convention of Ont. & Que.)
 Rev. Ernest L. Johns B.A., B.D.
 884-5816
 Robert Richardson
 Organist and Choirmaster
 10:30 a.m. — Worship Service
 Church School and Nursery Care

ALL WELCOME
ST. JOHN'S BAPTIST CHURCH
 75 Oxford Street
 Richmond Hill
 (Convention of Ont. & Que.)
 Rev. Richard L. McPhee
 884-8038
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 10 a.m. — Worship Service
 Visitors Made Welcome

LUTHERAN
ST. PAUL'S LUTHERAN CHURCH
 Bayview Avenue S.,
 Richmond Hill
 Near Centre Street,
 The Rev. James S. Dauphinee
 Pastor 884-5264
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 The Tenth Sunday After
 Trinity
 9:30 a.m. — The Service of
 Worship.
 Note—Sunday Church School is cancelled for the summer months.

CHRIST THE KING LUTHERAN CHURCH
 Royal Orchard Boulevard
 Bay Thorn Drive
 Thornhill, Ontario
 Arnold D. Weigel, B.A., B.D.
 Pastor
 Phone 889-0873
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:30 a.m. — Family Worship
 EVERYONE WELCOME
 Transfiguration
 10 a.m. — Matins
 Mr. R. Edmunds

ZION LUTHERAN CHURCH
 (2 Miles South of Maple)
 Rev. John Artuckle, Pastor
 Organist Mrs. A. Moore
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:45 a.m. — Sunday Church School
 11 a.m. — Our Service to God
 Nursery Care Provided
 For Information call the Pastor at 832-2528

PRESBYTERIAN
RICHMOND HILL PRESBYTERIAN CHURCH
 Rev. William Wallace
 Minister
 Organist and Choir Leader
 Mrs. Victoria Fraser Mus, B.Sc.
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 11 a.m. — Morning Service
 EVERYONE WELCOME

COMBINED SERVICES
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN AND MAPLE UNITED CHURCHES AT ST. ANDREW'S DURING JULY SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 Rev. Wm. F. Reid of Toronto
 Worship at 10 a.m.
THORNHILL PRESBYTERIAN CHURCH
 271 Centre St., Thornhill
 The Rev. Dillwyn T. Evans
 B.A., B.D., D.D., Minister
 Public Worship of God 10 a.m.
 Welcome — 889-5391

UNITED
MAPLE-CARRVILLE PASTORAL CHARGE
 Rev. Stanley E. Snowden
 B.A., B.D., Minister
 832-1403
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 10:00 a.m. — Joint Services
 with the Maple Presbyterian
 Congregation at the United
 Church.
 9 a.m. — Carrville Service
 A Cordial Welcome To All
ST. MATTHEW'S UNITED CHURCH
 325 Crosby Avenue
 Rev. John McTavish
 Minister, 884-5526
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 10 a.m. — Worship Service
 WELCOME

RICHMOND HILL UNITED CHURCH
 Yonge and Centre Streets
 Ministers
 The Rev. Robert F. Smith
 884-1675
 The Rev. Rowan D. Binning
 884-1301
 Organist and Choir Leader
 Gordon M. Fleming
 Church Office 884-1301
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 10 a.m. — Joint Worship Service
 with St. Mary's Anglican
 at St. Mary's Anglican
 Church

The Missionary Church

GORMLEY MISSIONARY CHURCH
 Rev. Eldon Boettger, Pastor
 887-5846 or 640-1501
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:50 a.m. — Family Bible Hour
 11 a.m. — Worship Service
 7:30 p.m. — Gideon Service
 Wednesday
 8 p.m. — Prayer Service
 A Warm Welcome Awaits You

Lions' Rally But Lose By 8-5 To Grantham In Markham Tourney
 Richmond Hill Peewee Lions' inability to come up with a clutch hit in the dying innings cost them a win in the Markham Softball Tournament Saturday.
 They went down to an 8-5 defeat at the hands of the exceptionally strong team from Grantham.
 The Grantham club already had won the Woodstock and North York tournaments and looked like it was going to demolish the Hillers, streaking to a sudden 7-0 lead after only two innings.
 Lions' Pitcher Glen Moreland was pounded for eight hits up to this point.
 "WOULDN'T QUIT"
 The Lions refused to quit, however, and scored four runs in the third inning. Chris Nye and Pete Tipold singled and then crossed the plate on Dale Strang's double. Greg MacMillan then scored Strang with a towering homerun.
 Trailing 8-4 in the sixth, The Lions scored only one run as they loaded the bases with no one out. Wood walked. Peter Beatty singled, Nye walked and Tipold singled but only Wood scored.

RICHMOND HILL (Beverly Acres School)
 Rev. Ronald Hallman B.Th.
 Minister
 884-6136
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 No local services. Come with us to our family camp at Stayner. For information call 887-5419.
 Tuesday
 Youth Fellowship ... 7:30 p.m.
 Wednesday
 Prayer Fellowship ... 8 p.m.
 (Evening meetings in members' homes).

Other Denominations
DONCASTER BIBLE CHAPEL
 Clarke and Willowdale Sts.
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:45 a.m. — Sunday School
 11 a.m. — Family Service
 Mr. C. F. Colby
 7 p.m. — Evening Service
 Seminars
 Wednesday
 7:30 p.m. — Prayer Meeting and Bible Study

RICHVALE BIBLE CHAPEL
 24 Oak Avenue, Richvale
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:30 a.m. — The Lord's Supper
 11 a.m. — Family Bible Hour
 11 a.m. — Sunday School
 Kindergarten to Grade 6 Bible School for Grade 7 and up
 7 p.m. — Service
 Tuesday
 8 p.m. — Bible Study and Prayer
 All Are Welcome

RICHMOND HILL SEVENTH-DAY ADVENT CHURCH
 80 Elgin Mills Road West
 Pastor F. C. J. Pearce
 222-2200
 11 a.m. — Divine Worship
 Wednesday
 7:30 p.m. — Prayer Meeting
 Saturday
 9:30 a.m. — Sabbath School

Not A Denomination A Church Of The New Testament Order A CHURCH OF CHRIST
 Concord Road and King High Drive
CONCORD SUNDAY SERVICES
 SUMMER SCHEDULE
 9:45 a.m. — Bible School
 10 a.m. — Morning Service
 7 p.m. — Worship Service
 Wednesday
 7:30 p.m. — Bible Study
 Sunday 12:30 p.m. — Watch "The Herald of Truth" TV Channel 3 Barrie
 A. E. Atkinson
 Minister, 889-3364
 D. Paterson, Sec. 225-9745

RICHMOND HILL FREE METHODIST CHURCH
 212 Hillside Drive
 884-5029
 Pastor
 David A. Dyer, B.A., B.D.,
 884-6629
 SUNDAY, AUGUST 6, 1972
 9:45 a.m. — Sunday School
 11 a.m. — Morning Worship Service
 Guest speaker,
 Sunday Evening Service
 Cancelled
 Tuesday
 7:30 p.m. — Bible Study and Prayer Hour

BETHEL CANADIAN REFORMED CHURCH
 146 THORNBRIDGE DR., THORNHILL
 Minister:
 Rev. D. Vanderboom MTh
 Service at 10:30 a.m. & 5:00 p.m.
 Every other Sunday at 9:00 a.m.
 Worship Service in the Dutch language.

Around the Diamonds

TYKES
 (July 24)
 Ramsey Rec. 15, G. S. Wood 2
 John Adams pitched Ramsey to victory with the hitting coming from Steve Irwin with two hits and Kevin Turner with one. Tim Van Holten and Michael Bruce scored the only runs for Woods.

Rumble Transport 14, Tony's Esso 4
 The Rumble boys bounced back with a big win largely due to the pitching of Mark Joslin who struck out 14 men. They scored eight big runs in the last inning while shutting out Tony's. David Noble was the big gun for the truckers with two home runs. Gary Sutherland pitched well for Tony's.

Kent Clothes 10, Sportco Mart 7
 Scott Yeoman was the winning pitcher and he was backed up by George Franklin with a homerun. Good sportsmanship was shown by Sportco Coach Ted Gallone as he supplied the opposition with two good players for the game. The McQuigan boys, Sean and Chris, played well for Sportco along with Billy McGrath.

Richmond Hill Auto Body 10, Ziebart Rustproofing 1
 Auto Body continues to roll on undefeated with good team effort. Bob Durston homered as did Steve Barbour. Robert Strong scored Ziebart's only run.

Standings
 Richmond Hill Auto Body ... 16
 Tony's Esso ... 10
 Sportco Mart ... 8
 Kent Clothes ... 8
 Rumble Transport ... 6
 Ramsey Rec. ... 6
 G. S. Wood ... 5
 Ziebart Rustproofing ... 5

SQUITS
 (July 24)
Hodgins Hardware 13, World-Wide Shipping 6
 Bill Nielson of Hodgins played a strong game as did the entire team.

Murphy's Real Estate 3, Richmond Hill Jaycees 3
 Mike Grabarczyk homered for Murphy's. Tim King of Jaycees had 12 strikeouts.

Dairy Queen 9, A. S. Smith Real Estate 8, Mister Transmission 18, Town Auto Body 2
 Mike Smith hit a homerun for Mister Transmission and Danny O'Sullivan one for Town Auto Body.

Standings
 Town Auto Body ... 11
 Hodgins Hardware ... 10
 Murphy's Real Estate ... 9
 Dairy Queen ... 8
 Jaycees ... 7
 Mister Transmission ... 6
 World-Wide Shipping ... 6
 N. S. Smith Real Estate ... 2

PEEWEEES
Bob's 12, Rendezvous 2, City-Wide Rentals 7, Dynes Jewellers 5
 David Mock of City-Wide hit a homerun and a triple while Jeff Stubbing of Dynes hit a homer also. Jeff Joslin pitched well.

Mac Heating 11, Hatch's 8, Peterkin of Hatch's hit a homerun.
 The scores from the Kenzie Pharmacy and Richmond Hill Judicium were not available.

BANTAMS
Charlton Hardware 3, Photique 6
 Mike Hillaby of Billiards had two home runs and Brian Sullivan had one homer. Mike Widdifield of Kinneer hit a homerun.

Standings
 Kinneer Pontiac ... 10
 Photique ... 10
 Richmond Hill Billiards ... 10
 Charlton Hardware ... 6

JUNIOR GIRLS
Village Pizza 14, Rice's Flowers 12, Perry Hill 16, Apollo II 16, Powell Fencing 7, Allencourt Fish and Chips 5, Jackie Blanchard and Catherine Evelyn hit homeruns for Powells.

Standings
 Village Pizza ... 15
 Apollo II ... 9
 Allencourt Fish ... 6
 Rice's Flowers ... 6
 Powell Fencing ... 6
 Perry Hill ... 6

INTERMEDIATE GIRLS
Allencourt Pharmacy 10, Loughlin Lumber 12
 Joanne Dimonte and Sandra Turner hit homeruns. Debbie Howarth of Allencourt had nine strikeouts.

Graywood Electric 19, Bayview Coin Laundry 17, Wallace General Insurance 8, The Pant-In 10
 Judy Webb and Karen Smith hit homeruns for Pant-In. Cheryl White of Wallace hit a grand slam homerun.

Standings
 Loughlin Lumber ... 13
 Pant-In ... 12
 Wallace Insurance ... 9
 Allencourt Pharmacy ... 8
 Graywood Electric ... 4
 Bayview Coin Laundry ... 2

SENIOR GIRLS
York Simcoe Sports 11, Alo Bros. 9
 Debbie Veale hit a homerun for Alo and Lori Donofrio and Heather Bullivant for York Simcoe.

Standings
 York Simcoe Sports ... 12
 Alo Bros. ... 12
 Micro Mets 10
 Village Coiffure 7
 Debbie Howarth pitched well for Village.

Richmond Hill Holds 4th Spot In Tennis
 Richmond Hill is holding down fourth spot in the Inter-County Tennis Association Mixed Major League after being rained out in their game against North York.

Standings
 Credit Valley 7 31 13
 Pine Point 7 26 11
 North York 6 21 8
 Richmond Hill 6 20 7
 Three Valleys 7 13 3
 Brampton 6 13 2
 Thornhill 7 12 2

Mixed League "B"
 Cred. Valley II 10 42 17
 Chinguacousy 9 42 16
 Pine Point III 10 38 15
 Brampton II 11 38 13
 W. Kingsway 10 34 12
 Henry Farm 12 31 8
 Central Park 10 20 6
 Yk-Weston II 10 22 5
 Rich. Hill II 10 9 0

Centennial Pool Lifeguard Team Victorious In Uxbridge Contest

By GIOVANNI JONES
 Centennial Pool Reporter
 Saturday, July 22, Richmond Hill's Lifeguard Team returned to the Centennial Pool triumphant, having won the first annual Uxbridge Invitational Lifeguard Competition. The beautiful silver trophy emblematic of their victory is on display at the pool.
 Pool Manager John Pirie is very proud of his team. He said, "Each and every one of these kids really worked hard for this competition. It's a comfort to know that the young people of today can make such an effort for such a worthwhile cause."
 The team of Marilyn Dickson, Patricia Tripp, Karen Chapman, Dan Dengate, George Barr, and Captain Mike "Smoke" Hall, easily swept aside their competition in the relay race. Competing in their excellent situation events and paddleboard ability, they amassed a total of 195 points to capture the competition. Their nearest rival, Thornhill, placed second with a commendable total of 160 points. The other teams in the event were from Oshawa, Uxbridge and Markham.
 Team Captain Hall commented after the competition that, "The team really made an effort. We did it for Harold." Assistant Manager Harold Sushy was unable to attend the meet because of a serious accident a week before. He was team anchorman but the team pulled the slack and achieved victory. Harold was phoned by the jubilant team at his home where he was con-

Oak Ridges Ball News

BANTAMS WIN TOURNAMENT
 The Oak Ridges H. B. Fencing Bantams downed Norwich 8-4 on the weekend to win the Ayr Minor Softball Tournament. It was the third straight win for the team who opened the tournament with a 6-1 win over Glencoe and then downed Wainfleet 8-0 before taking on Norwich.

A big seven-run second inning was the key in the win against Norwich.
 Dale Roffey started the ball rolling with a double and was singled home by Vernon Gionet. John Lenneville then homered to bring in two more runs. Then came more single and more runs from the bats of Paul Smith, Alan Heintzman, Frank Wood, and Dennis Griffith.

STRUCK OUT
 Oak Ridges pitcher John Lenneville struck out 10 of the first 14 batters and allowed the first two runs against him in the fourth inning.
 The Ridges boys scored their final run in the fourth when Roffey scored.
 Norwich picked up a run in the fifth and another one in the sixth.

Starting for the winning team were: Dale Roffey, two runs plus one RBI; Rick Lusk, one run plus two RBIs; Lenneville, winning pitcher, a home-run plus one RBI; Paul Smith, one run; Alan Heintzman one run; Frank Wood, one run; Dennis Griffith, one run.
 Lenneville struck out a total of 16 men.

WIN OVER GLENCOE
 The pitching of Heintzman led the way for Oak Ridges in its opening game 6-1 win over Glencoe as he struck out 12 batters.
 Glencoe went ahead in the second inning with one run but Oak Ridges came back to tie it with Larry Wilkinson scoring.
 The score remained tied until the fourth inning when Lenneville hit a homerun.
 Oak Ridges then picked up four runs in the fifth inning to win going away.
 Lenneville hit one homer and scored a run for Oak Ridges. Roffey, Vernon Gionet, Heintzman, Wilking, all scored runs. Frank Wood and Larry Green-slade had runs-batted-in.

Oak Ridges Ball News

SHUT OUT WAINFLEET
 Lenneville was the winning pitcher as Oak Ridges shut out Wainfleet 8-0 in easy fashion. He also contributed to his pitching cause by scoring one run and knocking two others in.

Oak Ridges was held scoreless in an exciting game to win the consolation end of the tournament which was sponsored by Richmond Hill Branch 375 of the Royal Canadian Legion.

Earlier, The Cleaners were whitewashed 7-0 by Grantham which went on to upend Binkbrook 8-6 and win the Grand Championship.

Grantham, an awesome machine, won the "A" Division as well as the Grand Championship by winning four consecutive games.

They also manhandled Cedar Hill 13-1, Grimsby 5-1 and Richmond Hill 10-1 in the Grand Championship game.

COURAGE, STAMINA
 Pitcher Stan Woods for Richmond Hill showed courage and stamina as he pitched all four games he had pitched 12 innings the day before in the Barrie Tournament.

Jeff Wood and Mike Gray-down accepted the Consolation Trophy on behalf of their teammates. It was presented by Legion Secretary Bill Pollard.

Results
 Opening Round
 Grantham 7, Richmond 0
 Cedar Hill 15, Binbrook 8
 Barrie 8, Niagara Falls 1
 Grimsby 5, Oak Ridges 0

"A" Division
 Grantham 13, Cedar Hill 1
 Grimsby 4, Barrie 1
 Grantham 5, Grimsby 1

"B" Division
 Richmond Hill 8, Binbrook 6
 Oak Ridges 13, Niagara Falls 1
 Richmond Hill 4, Oak Ridges 2

Grand Championship
 Grantham 10, Richmond Hill 1

Plans and specifications may be obtained at Police Headquarters between 9 am and 4:30 pm after Thursday, August 3, for a non-refundable fee of \$5 cash or certified cheque.

BRIAN J. WARD
 Secretary
 York Regional Board of Commissioners of Police
 PO Box 87
 Newmarket, Ontario.

less until the bottom of the third inning. Roffey singled, Lusk and Lenneville walked. Paul Smith then doubled in Lusk and Lenneville.
 Dennis Griffith got on with a punt in the bottom of the fourth and Roffey singled. Lenneville then doubled both runners home. Smith bunted safely and eventually came home on Heintzman's single.
 Heintzman knocked in three runs for the winners, Roffey scored twice, Lusk twice, plus two RBIs; Lenneville, one run, two RBIs; Dennis Griffith, one run.
 Lenneville struck out eight batters.

HOUSE LEAGUE PEEWEEES
 Ben's Premium 10
 Thornhill All Stars 5
 Doug Jones had three runs; Brian Wilton, three runs; Brian Davies, two runs; Steve Wilton and Bruce Wilton, one run.

SQUITS
 (July 26)
Oak Ridges Pury Rambler Girls 25, Pottageville 5.
 Nancy Jones led the way with two home runs and also scored another run. Susan Taylor and Laura Mauer had three runs apiece. Two runs each by Tracy Parker, Laura Lloyd, Julie Wright, Dina La Fontaine, Beth Kydd, Kim Abercrombie, Judy Smith and Magda Iordanous.

Purdy Rambler 16, Richmond Hill Powell Fencing 3
 Susan Taylor and Nancy Jones each powered two home runs apiece plus scoring single runs. Mandy Findeisen had one home run plus scoring another one. Tracy Parker and Laura Lloyd each had two runs. Single runs went to Beth Kydd, Kim Abercrombie, Magda Iordanous, and Laura Mauer.

Bible Translation Is Convention Highlight
 A new Bible translation from the original languages was a highlighted feature of Jehovah's Witnesses "Divine Rule-ship" convention, which concluded July 16 at Fort Erie Race-track.

Thomas Oakley, local minister, one of the 12,024 people in attendance, says: "This will be an excellent aid for personal and family study. Every Bible student should enjoy its fresh approach."

Jehovah is my shepherd; I shall never have less than I need.
 So begins the 23rd Psalm in this newly released translation. It is a down-to-earth translation that uses language people speak today.

In the words of its translator, the late Steven Byington, "If the Bible is worth much for the man on the street, it must speak to him in his language. In general, the original Hebrew and Greek was living Hebrew and Greek when it was written."

The translation, while modern, aims at precision and avoids taking undue liberty with the original text for the sake of smoothness.

AURORA—Council wants to be able to inspect the Checker-board Farms sewage treatment facilities without warning. It is considering an agreement restricting the amount of sewage the poultry processing plant can discharge into the town's sewers. The proposed \$100-per-day fine for violations was deleted on the advice of the solicitor. The town can cut off water and sewage services in case of serious violations.



JUST ARRIVED?
 We've no red carpet to roll out; no brass band to serenade you. But we can help you with names and locations of schools, lists of community facilities, shopping information and all the other things you'll want to know about your new home town. A Welcome Wagon hostess will visit your convenience to provide all this and gifts as well. It's all yours—free—for a telephone call to Welcome Wagon at

Mrs. Walters
 Thornhill
 881-0917

Does a 19 year old girl really know where she is heading?
 The job market is tight. Competition for interesting jobs is tough. But the opportunities are still available. Don't risk your future on the chance that you might find the right job. What you need is basic business knowledge. And extra skills. Like typing. Or shorthand. Something to set you apart. Forget the excuses. No one is interested. You've got to make potential employers sit up and take notice. Shaw can help! But you must make the first move.

A SHAW "CAREER COURSE" could help you make the right decision, too!
 RUSH me more details about your "Career Courses"

FALL TERM begins Sept. 5
SHAW COLLEGES
 2435 Yonge Street
 TORONTO 315, Ontario
 481-6477
 3 Colleges in metro 1313-805

Name _____
 Address _____
 Phone _____
 Age _____
 Education _____

Specialists in stereo component systems
 Complete selection of electronic hobby kits, parts and accessories for students and experimenters

RICHMOND HEIGHTS CENTRE
 RICHMOND HILL 884-4555
 Drop in and see DON BUTLER, your local manager and pick up a FREE Catalogue
 Open Thursday and Friday evenings 'til 9.

COOL IT With Scorching Savings **20%**